

MATERIALE TECNICO AD USO ESCLUSIVO DEI "CAT"
(CENTRI ASSISTENZA TECNICA AUTORIZZATI ROBUR)

SOSTITUZIONE DEI MOTORI PLURIVELOCITA' DEI VENTILATORI PER GENERATORI D'ARIA CALDA.

AVVERTENZA: non è possibile eseguire questo intervento in modo corretto senza la consultazione delle presenti istruzioni di montaggio e del libretto stesso della macchina.
Leggere attentamente le avvertenze contenute nelle presenti istruzioni di montaggio in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione. Conservare con cura queste istruzioni per ogni ulteriore consultazione. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei o irragionevoli.

ATTENZIONE

QUESTA OPERAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA IN SICUREZZA, QUINDI PRIMA DI PROCEDERE INTERCETTARE IL GAS E TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA..

Il presente foglio istruzioni vale per i seguenti ricambi:

**J-MTR 011 A, J-12300055, J-MTR 015, J-MTR 037, J-MTR 033, J-MTR 034,
J-MTR 035, J-MTR 065, J-MTR 066, J-MTR 067, J-MTR 074.**

PROCEDURA OPERATIVA PER ESEGUIRE L'INTERVENTO:

L'intera procedura consiste nell'effettuare, nell'ordine, le seguenti fasi operative:

- A - Verifica generale dell'apparecchio e del ricambio
- B - Smontaggio del motore-ventilatore guasto
- C - Montaggio del nuovo motore-ventilatore

Per la sostituzione del motore del ventilatore, procedere come segue:

- A - Verifica generale dell'apparecchio e del ricambio.
- B - Smontaggio del ventilatore guasto.
 - a) Scollegare i cavi di alimentazione del motore guasto.
 - b) Scollegare il cavo giallo-verde di messa a terra del motore guasto. .
 - c) Svitare le 4 viti di fissaggio della griglia del ventilatore al telaio del generatore per smontare il ventilatore .
 - d) Svitare il grano di fissaggio della ventola sull'albero motore per sfilarla.(misurare la quota tra la testa dell'albero motore ed il mozzo della ventola per riassemblarla nella stessa posizione con il nuovo motore)
 - e) Svitare le viti di fissaggio delle staffette di sostegno motore alla griglia per togliere il motore guasto
 - f) Svitare le viti di fissaggio delle staffette di sostegno del motore dal corpo dello stesso.
- C - Montaggio del nuovo ventilatore.
 - a) Ripetere a ritroso le operazioni del punto B. da "f " ad "a")
 - b) Collegare i cavi di alimentazione elettrica del motore rispettando i colori come da **tabella 1 pag. 4**
 - c) Ripristinare la tensione elettrica di alimentazione al generatore.
 - d) Ripristinare il gas di alimentazione all'apparecchio.
 - e) Collaudare il generatore, nelle funzioni estiva (ventilazione) ed Inverno.

MULTI SPEEDS REPLACEMENT OF MOTORS FOR FAN HEATERS.

WARNING: you can not perform this operation properly without the consultation of these installation instructions and the booklet of the same machine.
Carefully read the warnings contained in these instructions as they contain important information for safe installation, operation and maintenance. Keep these instructions for future reference. The manufacturer can not be held liable for any damages caused by improper, erroneous or unreasonable.

WARNING

THIS OPERATION MUST BE DONE SAFETY; BEFORE PROCEEDING TURN OFF THE GAS SUPPLY AND SWITCH OFF THE ELECTRICAL ONE.

This instruction sheet applies to the following parts:

J-MTR 011 A, J-12300055, J-MTR 015, J-MTR 037, J-MTR 033, J-MTR 034, J-MTR 065, J-MTR 066, J-MTR 067, J-MTR 074.

OPERATING PROCEDURE FOR PERFORMING SURGERY:

The entire procedure consists in carrying out, in order, the following operational phases:

- A - General check of the equipment and spare
- B - Removing the fan motor failure
- C - Installation of new motor-fan

To replace the fan motor, proceed as follows:

- A - General check of the equipment and parts.
- B - Disassembling the faulty fan.
 - a) Disconnect the power cables of the motor failure.
 - b) Disconnect the yellow-green grounding of the motor failure. .
 - c) Remove the 4 screws fixing the fan grill to the frame of the generator to remove the fan.
 - d) Unscrew the fixing of the fan motor shaft for removal. (to measure the dimension between the head of the motor shaft and the hub of the fan to assemble it again in the same position with the new motor)
 - e) Unscrew the screws fixing the motor support brackets to grill to remove the motor failure
 - f) Remove the screws of the brackets supporting the motor from the body of the same.
- C - Installation of a new fan.
 - a) Repeat in reverse the operations of the point B. by "f" to "a")
 - b) Connect the motor electrical wiring in compliance with the colors as shown in **Table 1 pag . 4**
 - c) Turn the power supply to the unit..
 - d) Turn the gas supply unit.
 - e) Test the Heater functions in the summer (ventilation) and Winter.

SOSTITUZIONE DEL VENTILATORE COMPLETO COMPLETE REPLACEMENT OF THE FAN

Il presente foglio istruzioni vale inoltre per i seguenti ricambi
(RICAMBIO DEL VENTILATORE COMPLETO):

**J-VNT 037, J-VNT 038, J-VNT 039, J-VNT 050, J-VNT 051, J-VNT 052,
J-VNT 058, J-VNT 063, J-VNT 064, J-VNT 065, J-VNT 066, J-VNT 068,
J-VNT 072, J-VNT 099, J-VNT 109, J-VNT 110, J-VNT 111, J-VNT 112,
J-VNT 113, J-VNT 131.**

PROCEDURA OPERATIVA PER ESEGUIRE L'INTERVENTO:

A) Ripetere le fasi operative A-B-C di pag. 1. Ripetere le verifiche 1-a e 1-b di pag. 1.

B - Smontaggio del ventilatore guasto.

- a) Scollegare i cavi di alimentazione del motore guasto.
- b) Scollegare il cavo giallo-verde di messa a terra del motore guasto. .
- c) Svitare le 4 viti di fissaggio della griglia del ventilatore al telaio del generatore per smontare il ventilatore .

C - Montaggio del nuovo ventilatore.

- a. Ripetere a ritroso le operazioni del punto B. da "e " a "c")
- b. Collegare i cavi di alimentazione elettrica rispettando i colori come da tabella 1 pag. 4**
- c. Ripristinare la tensione elettrica di alimentazione al generatore.
- d. Ripristinare il gas di alimentazione all'apparecchio.
- e. Collaudare il generatore, nelle funzioni estiva (ventilazione) ed Inverno.

ENGLISH PROCEDURE:

This instruction sheet applies also for the following parts
(COMPLETE REPLACEMENT FAN):

**J-VNT 037, J-VNT 038, J-VNT 039, J-VNT 050, J-VNT 051, J-VNT 052,
J-VNT 058, J-VNT 063, J-VNT 064, J-VNT 065, J-VNT 066, J-VNT 068,
J-VNT 072, J-VNT 099, J-VNT 109, J-VNT 110, J-VNT 111, J-VNT 112,
J-VNT 113, J-VNT 131.**

OPERATING PROCEDURE FOR PERFORMING SURGERY:

A) Repeat the operational phases A-B-C pag. 1. Repeat tests 1-a and 1-b of pag. 1.

B - Disassembling the faulty fan.

- c) Disconnect the power cables of the motor failure.
- d) Disconnect the yellow-green grounding of the motor failure. .
- e) Remove the 4 screws fixing the fan grille to the frame of the generator to remove the fan.

C - Installation of a new fan.

- a. Repeat back the operations of the point B. from "and" to "c")
- b. Connect the electrical wiring in compliance with the colors as shown in Table 1 pag . 4**
- c. Restore the electrical supply voltage to the generator.
- d. Restore the gas supply unit. and. Test the generator functions in the summer (ventilation) and Winter.

Tabella 1
 Table 1

Codice motore	Codice Ventilatore	Colori dei cavetti motore - Motors cables colors				
Motors Code	Fan Code	Comune Common	Alta High Speed	Media Medium Speed	Medio bassa Medium-Low Speed	Bassa Low Speed
J-MTR 011A	J-VNT 038	BIANCO	NERO	MARRONE	BLEU	ROSSO
	J-VNT 039 J-VNT 052	WHITE	BLACK	BROWN	BLUE	RED
J-12300055	J-VNT 050	Comune	Alta	Bassa		
	J-VNT 058	Common	High	Low		
	J-VNT 067	MARRONE	NERO	BLEU		
	J-VNT 099	BROWN	BLACK	BLUE		
J-MTR 015	J-VNT 051	NERO BLACK	BLEU BLUE	MARRONE BROWN		
J-MTR 037	J-VNT 072	MARRONE BROWN	NERO BLACK	BLEU BLUE		
J-MTR 033	J-VNT 066 J-VNT 063	NERO BLACK	BLEU BLUE	MARRONE BROWN		
J-MTR 034	J-VNT 64	NERO BLACK	BLEU BLUE	MARRONE BROWN		
J-MTR 035	J-VNT 065	NERO BLACK	BLEU BLUE	MARRONE BROWN		
Motore Motor Code	Ventilatore Fan Code	Colori dei cavetti motore - Motors cables colors				
Motor Code	Fan Code	Comune Common	Alta High Speed	Media Medium Speed	Medio bassa Medium-Low Speed	Bassa Low Speed
J-MTR 074	J-VNT 113	BIANCO	NERO	MARRONE	BLEU	ROSSO
		WHITE	BLACK	BROWN	BLUE	RED
J-MTR 065	J-VNT 110 J-VNT 112	BIANCO	NERO	MARRONE	BLEU	ROSSO
		WHITE	BLACK	BROWN	BLUE	RED
J-MTR 066	J-VNT 109	BIANCO	NERO	MARRONE	BLEU	ROSSO
		WHITE	BLACK	BROWN	BLUE	RED
J-MTR 067	J-VNT 111	BIANCO	NERO	MARRONE	BLEU	ROSSO
		WHITE	BLACK	BROWN	BLUE	RED

Per ulteriori informazioni rivolgersi a:
ROBUR S.p.A. - Via Parigi, 4/6 - 24040 Verdellino/Zingonia (BG) - Tel. 035.888111 / Fax 035.884165
<http://www.robur.it> - e-mail: robur@robur.it